

Wichtige Information - bitte aufmerksam lesen

Dieses Beiblatt beschreibt die Montage der 2- bis 3-poligen RST-Steckverbinder. Bitte beachten Sie, daß elektrische Anschlüsse und Installationen ausschließlich von hierfür ausgebildeten Fachkräften vorgenommen werden dürfen.

- Zusätzliche technische Hinweise unter www.wieland-electric.com.
- Beachten Sie die jeweiligen länderspezifischen Installationsvorschriften.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise am Ende des Dokuments.

Important information - please read carefully

This leaflet is intended for use by trained electricians only. It describes the mounting of the 2 to 3 pole RST connectors. Please observe the warnings and notes.

- Related technical information is available at www.wieland-electric.com.
- The local erection rules have to be considered.
- Please note the safety instructions at the end of this document.

Einsatzbereich und Zündschutzart /

Operating conditions and type of protection

-  3 G Ex nA II, 80°C (T6)
-  3 D Ex tD A22 T85 °C (H05VV-F...: T70 °C; H07RN-F...: T60 °C)

Zertifikat Nr./Certificate No. SEV 07 ATEX 0110 X

Erweiterter Einsatzbereich für nachfolgende Geräte- und Erstantschlüsse in Schraubtechnik:

Extended range of application for following screw-type appliance and power connectors:

- RST20i3S(D)S1 ZR.. / ..S(D)B1 ZR..; RST20i3S(D)S1 M.. / ..S(D)B1 M..

Kabeltypen / Cable types

- H05VV-F... 1,5mm² und 2,5mm²
- H07RN-F... 1,5mm² und 2,5mm²

Technische Spezifikationen / Technical specifications

Bemessungsspannung / Rated voltage	50V, 50/250V, 250/400V
Bemessungsquerschnitt / Rated diameter	2,5mm ²
Schutzart / Type of protection	IP 66/68

Bemessungsstrom/ Rated current

Geräte- und Erstantschlüsse, Schraub- und / Federkraftanschluss Device and mains connections, screw / spring clamp connections		
1,5mm ²	16A	
2,5mm ²	20A	
Konfektionierte Leitungen, Crimpanschluss / Assembled cables, crimp connection		
Kabeltyp / Cable type	H05VV-F	H07RN-F
1,5mm ²	16A	14,5A
2,5mm ²	20A	17,5A

Anschließbare Querschnitte (mm²) / Connectable cross sections (mm²)

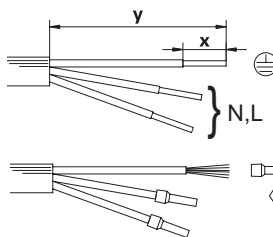
	min.	max.
Schraubtechnik / Screw technique	1,5 mm ²	4,0 mm ²
Federkrafttechnik / Spring force technique	1,5 mm ²	2,5 mm ²

Ein- und feindrähtige Leiter mit 0,75mm² und 1,0mm² sind auch klemmbar
Single-wire and fine-strand conductors with 0.75mm² and 1.0mm² can also be connected

Zulässige Leiterarten / Allowed conductors	Leiterquerschnitt (mm ²) / conductor cross section (mm ²)
Schraubklemmstelle / Screw terminal	
- ein-/feindrähtig / solid/fine strand	1,5...2,5
- feindrähtig fine strand	4,0
- flexibel mit Aderendhülse / flexible with core end sleeve	1,5...2,5
Schraubenlose Klemmstelle / Screwless terminal	
- eindrähtig / solid	1,5...2,5
- flexibel mit ultraschallverdichteten Leiterenden / flexible with ultrasonically densified lead ends	1,5; 2,5
- flexibel mit Aderendhülse / flexible with core end sleeve	1,5
Crimpanschluss / Crimp connection	
- flexibel mit ultraschallverdichteten Leiterenden / flexible with ultrasonically densified lead ends	1,5; 2,5

Anzahl der Kabel pro Klemmstelle: 1 oder 2
Number of cables per terminal point: 1 or 2 respectively

Abmantellängen und Abisolierlängen (mm) / Dismantling and Insulation strip lengths (mm)



Preßzange für Aderendhülsen: Art.-Nr. 95.101.1300.0
Crimping tool for ferrules
Wieland order ref.-no. 95.101.1300.0

Federkraft-Anschlüsse / Spring clamp connections

	Einfach-Anschluss (mm) / Connector (mm)	
Abmantellänge y / Dismantling length y	PE	N,L
	40	35

Leiterquerschnitt (mm ²) / Conductor cross section (mm ²)	1,5 mm ²	2,5 mm ²
	Abisolierlänge x (mm) / Insulation strip length x (mm)	
eindrähtig / solid	14,5+1	14,5+1
feindrähtig (nur mit Aderendhülse) / fine strand (ferrules required)	13+1	
Aderendhülse entspr. DIN 46228-E-... / Ferrules acc. to DIN 46228-E-...	12	
Ultraschallverdichtet / Ultrasonically compressed	14,5+1	14,5+1

Schraubanschlüsse / Screw connections

	Einfach-Anschluss (mm) / Connector (mm)			
Zugentlastung / Strain relief	Ø10...14		Ø13...18	
Leiter / Conductor	PE	N,L	PE	N,L
Abmantellänge / Dismantling length	31,5	26,5	42	37
Leiterquerschnitt (mm ²) / Conductor cross section (mm ²)	1,5...4			
Abisolierlänge x / Insulation strip length x	8			

Biegeradien / Bending radius

Beachten Sie den minimalen Biegeradius der Leiter. Vermeiden Sie Zugkräfte auf die Kontaktstellen, indem Sie wie folgt vorgehen:

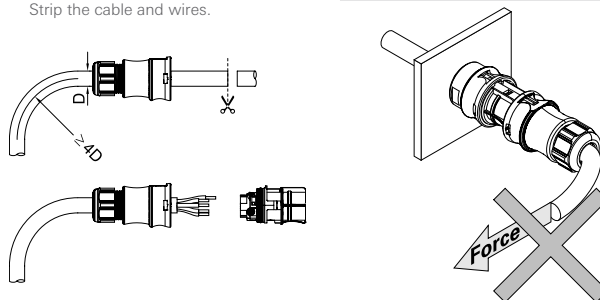
Note the minimum bending radius for conductors. Avoid pull forces on the contact points by proceeding as follows:

1. Leitung wie benötigt biegen
Bend the wire as required
2. Leitung ablängen
Cut the wire to length
3. Abmanteln, abisolieren.
Strip the cable and wires.

ACHTUNG / CAUTION

Damit die Schutzart IP68 eingehalten wird, stellen Sie durch geeignete Maßnahmen sicher, daß die Steckverbinder vor Biegekräften geschützt sind (z.B. keine Lasten an Kabel hängen; Kabelaufwicklungen nicht freihängend etc.).

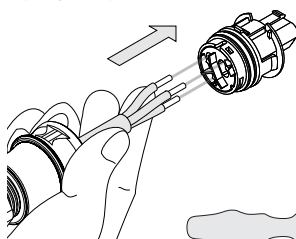
To ensure protection category IP68, do not expose the connection to bending forces (e.g. do not attach loads to the cable, no free-dangling cable windings etc.)



Leitermontage/Demontage

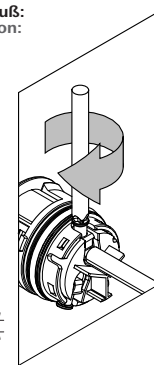
Wire connection/disconnection

Federkraft-Anschluß: Spring clamp connection:

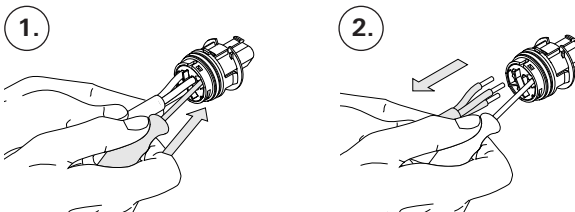


Schraub-Anschluß: Screw connection:

- Antrieb PZ1, Anzugsmoment Drive PZ1, tightening torque
- RST 20i2, 20i3: typ. 0,8...1 Nm



Schraubendreher für Klemmstellen mit Federkraft, Schneide DIN 5264 A, geschliffen
Screwdriver for spring clamps, edge acc. to DIN 5264A, de-burred



wieland eShop

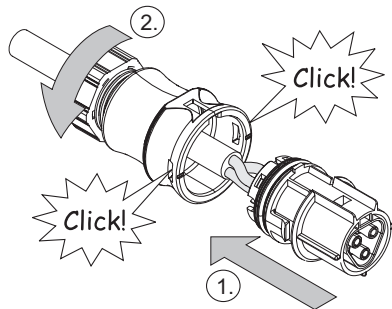


wieland-electric.com

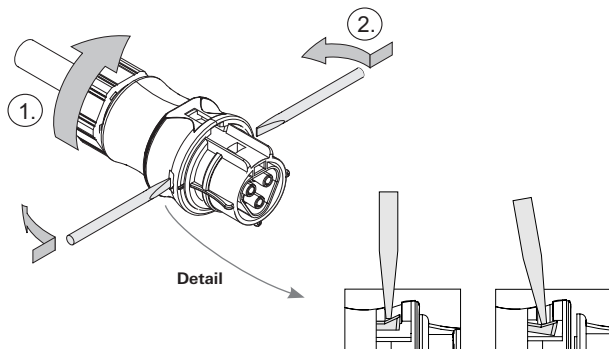
Verschließen / Closing

Verschraubung:
Anzugsmoment
typ. 4+1 Nm

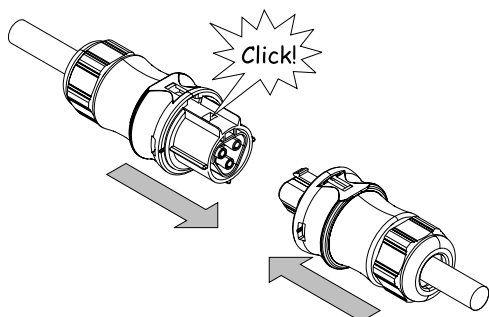
Screw connection:
Tightening torque
typ. 4+1 Nm



Öffnen des Steckverbinders / Opening the connector



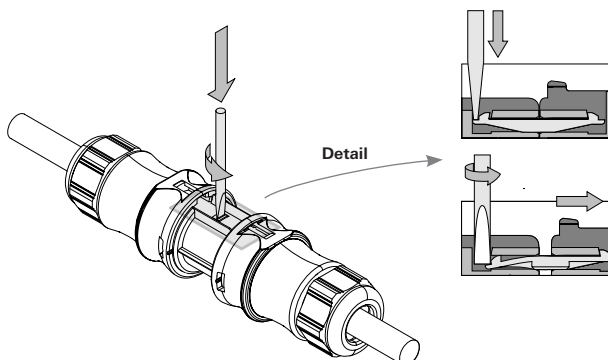
Stecken und verriegeln / Plugging and locking



ACHTUNG / CAUTION

- Die Steckverbinder sind nicht zur Stromunterbrechung geeignet. Trennen oder stecken Sie die Verbindung niemals unter Last!
The connectors are not for current interrupting. Never connect or disconnect under load!
- Um die Einhaltung der IP65-Schutzart gewährleisten zu können, müssen an allen nicht belegten Stecker- oder Buchsentteilen Schutzkappen (Z5.567.5653.0) montiert werden!
To maintain IP 65 type of enclosure, protective caps (Z5.567.5653.0) must be mounted on all unoccupied connectors!

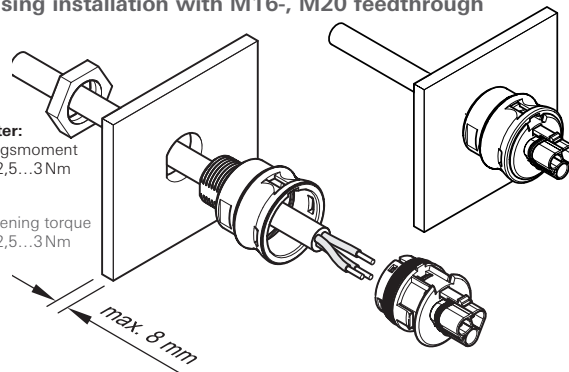
Entriegeln und Trennen / Unlocking and separating



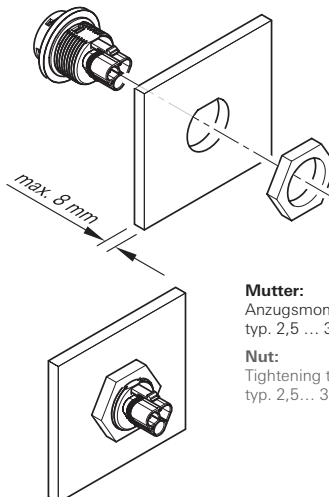
Gehäuseeinbau mit M16-, M20-Durchführung / Housing installation with M16-, M20 feedthrough

Mutter:
Anzugsmoment
typ. 2,5...3Nm

Nut:
Tightening torque
typ. 2,5...3Nm



Gehäuseeinbau mit M25-Durchführung / Housing installation with M25 feedthrough



	D (mm)	d (mm)
M 16	16,4 ^{-0,2}	15,0 ^{-0,2}
M 20	20,4 ^{-0,2}	19,0 ^{-0,2}
M 25	25,4 ^{-0,2}	23,9 ^{-0,2}

Mutter:
Anzugsmoment
typ. 2,5 ... 3Nm

Nut:
Tightening torque
typ. 2,5... 3Nm

HINWEISE / NOTES

- DE** Die Installationssteckverbinder RST 20i2/-i3 sind nach RL 2014/34/EU Anhang I Geräte der Gerätegruppe II Kategorie 3G die nach RL 99/92/EG (ATEX 137) in der Zone 2 sowie den Gasgruppen IIA, IIB und IIC, die durch brennbare Stoffe im Bereich der Temperaturklassen T1 bis T6 explosionsgefährdet sind, eingesetzt werden dürfen. Bei der Verwendung/Installation sind die Anforderungen nach EN 60079-14 einzuhalten.
EN The installation plug connectors RST 20i2/-i3 are, according to RL 2014/34/EU Appendix I, appliances of Appliance Group II, Category 3G, which, according to RL 99/92/EG (ATEX 137), may be used in Zone 2, as well as in the gas groups IIA, IIB, and IIC, which are subject to the risk of explosion due to combustible materials in the range of temperature classes T1 to T6.
During use/installation, the requirements according to EN 60079-14 are to be respected.
- DE** Die Installationssteckverbinder RST 20i2/-i3 sind nach RL 2014/34/EU Anhang I auch Geräte der Gerätegruppe II Kategorie 3D die nach RL 99/92/EG (ATEX 137) in der Zone 22 von brennbaren Stäuben eingesetzt werden dürfen. Bei der Verwendung/Installation sind die Anforderungen nach EN 61241-14 einzuhalten.
EN The installation plug connectors RST 20i2/-i3 are, according to RL 2014/34/EU Appendix I, appliances of Appliance Group II, Category 3D, which, according to RL 99/92/EG (ATEX 137), may be used in Zone 22 of combustible dusts.
During use/installation, the requirements according to EN 61241-14 are to be respected.
- DE** Der zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt -20°C bis +40°C.
EN The permissible ambient temperature range is -20 °C to +40 °C.

BESONDERE BEDINGUNGEN X / SPECIAL CONDITIONS X

- DE** Die Installationssteckverbinder RST 20i2/20i3 dürfen nur dort eingebaut werden, wo diese vor Einwirkung mechanischer Gefahr geschützt sind.
EN The installation plug connectors RST 20i2/20i3 may only be installed at locations at which they are protected from the effects of mechanical dangers.
- DE** Nicht benötigte Stecker- und Buchsentteile müssen mit dem jeweils zugehörigen Verschlussstück verschlossen werden.
EN Unnecessary plug and socket parts must be closed off with the pertinent closure element which relates to them.
- DE** Die am Installationssteckverbinder RST 20i2/20i3 angeschlossenen Kabel und Leitungen sind vor Einwirkung mechanischen Gefahr zu schützen. Zusätzlich muss der Installateur/Betreiber eine entsprechende Zugentlastung der angeschlossenen Kabel und Leitungen gewährleisten.
EN The cables and leads connected to installation plug connectors RST 20i2/20i3 are to be protected from the effect of mechanical danger. In addition to this, the installer/operator must guarantee an appropriate strain relief for the connected cables and leads.
- DE** Bei Verwendung eines Leiterquerschnittes $\geq 2,5\text{mm}^2$ und einer Umgebungstemperatur bis max. 70°C dürfen die Installationssteckverbinder als Geräte- und Erstanlüsse in Schraubtechnik mit folgendem maximalen Belastungsstrom eingesetzt werden: RST20i3 – 9,4 A
EN The screw-type appliance and power connectors may be operated with the following maximum load, if conductor cross section is equal or greater than 2.5mm² and ambient temperature does not exceed 70°C: RST20i3 – 9,4 A



wieland eShop



wieland-electric.com